



GCE A LEVEL TAPESCRIPT

SUMMER 2019

**A LEVEL (NEW)
SPANISH - UNIT 4
LISTENING, READING AND TRANSLATION
1810U40-1**

**GCE A LEVEL (NEW)
SPANISH**

SUMMER 2019 TAPESCRIP

Question 1

Transcript 1

No hablarás con acento andaluz en el telediario de las 9

VF1: En España tenemos un problema con la diferencia lingüística. Toda forma de hablar que se aleje del acento que supuestamente se considera neutral (básicamente, el castellano de la zona central de la Península) nos hace arrugar la nariz y la variedad andaluza ha salido particularmente despreciada. En la imaginación colectiva sigue la idea de que el acento andaluz es propio de personas incultas.

VM1: La representación recurrente y estereotipada de los andaluces en los medios de comunicación ha contribuido a subrayar el estereotipo. El acento andaluz en la ficción audiovisual nacional sirve fundamentalmente para caracterizar al personaje gracioso, al inculto, al pobre.

Por eso, Velázquez y Picasso (andaluces ambos) hablan un perfecto castellano mesetario en la serie El Ministerio del Tiempo.

En el campo de presentadores de la televisión es sorprendente lo que cuesta imaginar a locutores de telediario dando las noticias en la tele pública nacional hablando con un acento que no sea el estándar.

VF1: ¿Por qué Eva González, la presentadora de Masterchef, tiene que maquillar su acento andaluz natural cuando habla en la primera de televisión española? Parece que solo ciertas formas de hablar son aceptables en la esfera pública y las otras no son serias o válidas. Pero es una cuestión de poder, no de lengua.

VM1: El habla de Castilla se convirtió en la de prestigio porque era la forma de hablar propia del lugar donde se centraba el poder. El acento de la clase dominante pasó a tener prestigio social, mientras que las formas de hablar de las zonas alejadas de los centros del poder pasaron a ser consideradas provincianas y propias de gentes pobres e incultas.

No es cierto que existan variedades de español que sean objetivamente mejores o peores, y, de hecho, las variedades que se consideran de prestigio van cambiando con el tiempo.

Question 2

Transcript 2

Entrevista con Joaquín Arango, catedrático de Sociología de la Universidad Complutense de Madrid, y Pablo Pérez, historiador, especializado en el franquismo.

Entrevistadora: ¿Qué queda del franquismo en la España actual?

Joaquín Arango: Ésta es una pregunta de difícil respuesta.

La presencia del franquismo —o de rasgos franquistas— en la España de hoy es más sutil, menos evidente, que los nombres de las calles o los escudos sobre los edificios oficiales.

Entrevistadora: ¿Nos puede dar unos ejemplos?

Joaquín Arango: Las claves podrían estar en la falta de dar el paso de condenar el franquismo, de romper con él y que haya personas que aún piensen que fue un régimen más, con cosas buenas y malas, que no merece una condena tan dura como el nazismo, el fascismo o el estalinismo.

Entrevistadora: Pablo Pérez, en la España actual, ¿qué opina la gente del franquismo?

Pablo Pérez: Bueno, en 2008 se realizó una encuesta sobre la percepción del franquismo tras la aprobación de la Ley de Memoria Histórica.

En ese momento, el 79,6% de los encuestados afirmó que durante el franquismo se cometieron violaciones de los derechos humanos y el 35% afirmó que en aquel tiempo había más "paz y orden". El 58,2% dijo que ese régimen tenía cosas "buenas y malas".

Entrevistadora: ¿Nos puede explicar estas opiniones?

Pablo: Este fenómeno es lo que algunos analistas denominan "franquismo sociológico", la presencia en la sociedad de elementos heredados del régimen anterior.

La cuestión es que el franquismo fue una dictadura basada en el terror y la represión y con su control sobre los medios de comunicación y la educación y su alianza con la Iglesia católica llevó a cabo una especie de lavado de cerebro nacional.

Entrevistadora: Entonces, ¿sí hay gente franquista en la España de hoy?

Pablo: Hoy en día los pocos que se declaran abiertamente franquistas no dudan en atribuir al militar gran parte de los elementos positivos de la España actual —como la sanidad pública o el peso social de la clase media— reconocen que su herencia en el terreno político se redujo tras la muerte de Franco.

Nunca se ha presentado realmente un partido franquista porque no tiene sentido. El franquismo se agota y muere con la muerte del fundador.

Question 3

Transcript 3

El matrimonio homosexual en España

Entrevistadora: Emilio Menéndez y su marido, Carlos Baturín, fueron los primeros homosexuales que se casaron en España después de que entrara en vigor la ley que permitió el matrimonio entre parejas del mismo sexo en 2005.

Emilio: "Cuando nos casamos llevábamos 30 años juntos. No había manera de legalizar nuestra situación. Nos sentíamos ciudadanos de segunda clase. Casarnos era un anhelo".

Carlos: "Para un homosexual nacido en los años 50 y criado en la época de la dictadura franquista, pensar que a la mitad de mi vida me iba a poder casar me pareció alucinante. Recuerdo a mis sesenta y tantos años que no hace mucho tiempo éramos considerados delincuentes y estábamos condenados a vivir en la clandestinidad".

Entrevistadora: Ana Cabeza, comercial de 54 años, contrajo matrimonio en Segovia con Gema, profesora de Física de 37 años, el 9 de diciembre de 2005.

Ana: Llevábamos dos años de relación cuando se aprobó la ley que supuso la libertad para elegir casarte o no, una opción que hasta entonces solo tenían los heterosexuales. Al año nos fuimos a vivir en Encinillas, un pequeño pueblo de la provincia de poco más de 200 habitantes. Nos preguntaban si éramos madre e hija por la diferencia de edad. Cuando les dijimos que éramos matrimonio nos miraron raro - pero solo al principio. La ley ha servido, en mi opinión, para normalizar una realidad que antes permanecía oculta. Ahora la gente está más tranquila, todo es más normal. No se paran a mirarte. Te ven como gente habitual, cotidiana.

Entrevistadora: La ley del matrimonio homosexual en España ha contribuido, coinciden los colectivos LGTB, a que exista una "mayor tolerancia" hacia la diversidad sexual y de género. Isabel Gómez, portavoz de la Federación Estatal de Lesbianas, Gais, Transexuales y Bisexuales señala que la reforma no solo supuso "eliminar la ciudadanía de segunda clase" que sufrían, sino que ha ayudado también a hacer una "sociedad más inclusiva y rica".